Notice d’emploi

Patin Vibrant

VP 2050R

VP 2050RW

0154571fr 009 0110

0 1 5 4 5 7 1 F R

Copyright

© Copyright 2010 – Wacker Neuson Corporation.

Tous les droits, y compris les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Cette publication pourra être photocopiée par l'acheteur initial de la machine. Tout autre type de reproduction est interdit sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation représente une violation des copyrights en vigueur. Les contrevenants feront l'objet de poursuites.

Marques commerciales

Toutes les marques commerciales qui apparaissent dans ce manuel sont la propriété de leur détenteur respectif.

Fabricant

Wacker Neuson Manila Incorporated

Lot 2,Blk 1 Phase , PEZA Drive, First Cavite Industrial Estate, Brgy. Langkaan

Dasmariñas, Cavite, Philippines

Тйl. : +63-(0)2-580-7136 Тйlйcopieur : +63-(0)2-580-7122

www.wackerneuson.com

Version traduite des instructions

Cette notice d'emploi est une version traduite des instructions originales. La version originale est en anglais américain.

Avant-Propos 3

1. Informations sur la sécurité 4

1.1 Lois relatives aux étouffeurs d'étincelles 4

1.2 Sécurité de fonctionnement 5

1.3 Sécurité lors de l'entretien 7

1.4 Situation des Etiquettes 8

1.5 Étiquettes de sécurité et d'information 9

2. Specifications techniques 12

2.1 Données de la Moteur 12

2.2 Données de la Plaque 13

2.3 Mesures du Bruit et de la Vibration 13

2.4 Dimensions 14

3. Fonctionnement 15

3.1 Carburant recommandé 15

3.2 Application 15

3.3 Avant la mise en service 15

3.4 Démarrage 16

3.5 Arrêt 16

3.6 Fonctionnement 17

4. Entretien 18

4.1 Calendrier d'entretien périodique 18
4.2 Épurateur d'air 20
4.3 Changer l'huile 21
4.4 Réglage de la vitesse du moteur 22
4.5 Réglage de régime de ralenti 23
4.6 Nettoyage de la coupelle a carburant 24
4.7 Courroie d'entraînement 25
4.8 Graissage de l'allumeur 26
4.9 Nettoyage de la plaque 26
4.10 Levage de la machine 27
4.11 Transport 28
4.12 Entreposage 28
4.13 Guide de dépannage 29

Avant-Propos

Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures d'utilisation et de maintenance sans risque de ce modèle Wacker Neuson. En gage de sécurité et de protection contre les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes de sécurité fournies dans ce manuel.

Conserver le manuel ou une copie avec la machine. En cas de perte du manuel ou pour se procurer un exemplaire supplémentaire, prière de contacter Wacker Neuson Corporation. Cette machine a été conçue avec comme objectif primordial la sécurité de l'utilisateur ; toutefois, elle peut présenter des dangers si elle n'est pas utilisée ou entretenue conformément aux indications. Suivre attentivement les instructions d'utilisation ! Pour toute question sur l'utilisation ou la maintenance de ce matériel, prière de contacter Wacker Neuson Corporation.

Les informations contenues dans ce manuel portent sur des machines en production au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.

Tous les droits, en particulier les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Copyright 2010 - Wacker Neuson Corporation.

Il est interdit de reproduire tout ou partie de cette publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par photocopie, sans l'autorisation écrite préalable expresse de Wacker Neuson Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation représente une violation des copyrights en vigueur et fera l'objet de poursuites. Wacker Neuson Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, même sans préavis, visant à améliorer ses machines ou leurs normes de sécurité.

1. Informations sur la sécurité

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, PRÉCAUTION, *ATTENTION* et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.

Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle. Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une éventuelle lésion corporelle.

DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles graves voire la mort.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles graves voire la mort.

PRECAUTION

PRÉCAUTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.

ATTENTION : utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, ***ATTENTION*** indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

Remarque : *contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*

1.1 Lois relatives aux étouffeurs d'étincelles

Attention : Les codes de l'inspection du travail et les codes des ressources publiques stipulent que dans certaines localités, les pare-étincelles doivent être utilisés sur des moteurs à combustion interne qui utilisent des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un appareil mis au point pour éviter une émission inopinée d'étincelles ou de flammes émanant de l'échappement du moteur. A cet égard, les pare-étincelles sont définis et évalués par le Service Forestier des Etats-Unis.

Afin d'être conforme aux lois locales en matière de pare-étincelles, consulter le distributeur du moteur ou l'inspecteur du travail de votre localité.

1.2 Sécurité de fonctionnement

AVERTISSEMENT

Pour une utilisation sécurisée du matériel, il faut en avoir une connaissance solide et avoir reçu une formation appropriée. Une utilisation du matériel non conforme aux indications ou une utilisation par un personnel non formé peut être dangereuse. Lire les instructions d'utilisation fournies à la fois dans ce manuel et dans le manuel du moteur et prendre connaissance de l'emplacement et de l'utilisation appropriée des commandes. Les opérateurs inéxpérimentés devraient recevoir des instructions de la part d'une personne ayant l'habitude d'utiliser le matériel avant d'être autorisés à utiliser la machine.

1.2.1 Ne JAMAIS autoriser quelqu'un qui n'a pas reçu de formation appropriée à utiliser le matériel. Les personnes utilisant ce matériel doivent connaître les risques et les dangers qui y sont rattachés.

1.2.2 Ne JAMAIS toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur est en marche ou immédiatement aprés son arrêt. Ces zones deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.

1.2.3 Ne JAMAIS utiliser d'accessoires ou de raccords qui ne sont pas recommandés par Wacker Neuson. L'équipement peut être endommagé et l'utilisateur peut se blesser.

1.2.4 Ne JAMAIS utiliser la machine sans la protection de courroie. L'exposition de la courroie d'entraînement et des poulies entraîne des dangers potentiels qui peuvent causer des blessures graves.

1.2.5 Ne JAMAIS laisser la machine en marche sans surveillance.

1.2.6 TOUJOURS s'assurer que l'utilisateur connaît les techniques d'opération et les précautions de sécurité appropriées avant d'utiliser la machine.

1.2.7 TOUJOURS porter des vêtements de protection adaptés au lieu de travail lors de l'utilisation du matériel.

1.2.8 Porter un dispositif de protection des oreilles en utilisant la machine.

1.2.9 TOUJOURS fermer le robinet de carburant sur les moteurs qui en sont équipés lorsque la machine n'est pas utilisée.

1.2.10 TOUJOURS ranger convenablement le matériel lorsqu'il n'est pas utilisé. Le matériel doit être rangé dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.

1.2.11 TOUJOURS utiliser la machine lorsque les appareils et les protections de sécurité sont en place et en bon état de marche. NE PAS modifier ou bloquer les appareils de sécurité. NE PAS utiliser la machine si les appareils et les protections de sécurité sont manquants ou non opérationnels.

1.2.12 TOUJOURS lire, assimiler et suivre les procédures indiquées dans le Manuel de l'utilisateur avant d'essayer d'utiliser le matériel.

1.2.13 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur

DANGER

LLes moteurs à combustion interne présentent des dangers spécifiques pendant l'utilisation et l'alimentation. Lire et suivre les mises en garde exposées dans le manuel du propriétaire du moteur ainsi que les consignes de sécurités énumérées au-dessous. Le non respect des mises en garde et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

1.2.14 NE PAS utiliser la machine à l'intérieur ou dans un endroit clos tel qu'une fosse profonde, à moins qu'une ventilation appropriée ne soit garantie par le biais de ventilateurs ou de tuyaux d'échappement. Les gaz d'échappement émanant du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique et l'exposition au monoxyde de carbone peut provoquer une perte de connaîssance et peut entraîner la mort.

1.2.15 Ne pas fumer en utilisant la machine.

1.2.16 Ne pas fumer en réalimentant le moteur.

1.2.17 NE PAS réalimenter un moteur chaud ou en marche.

1.2.18 NE PAS réalimenter le moteur près d'un feu.

1.2.19 NE PAS renverser de carburant lors de la réalimentation du moteur.

1.2.20 NE PAS faire fonctionner le moteur près de feux.

1.2.21 TOUJOURS remplir le réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.

1.2.22 TOUJOURS remettre le chapeau de réservoir après réalimentation.

1.2.23 TOUJOURS contrôler les tuyaux d'essence et le réservoir, et les remplacer si elles présentent des fissures ou des fuites. Ne pas mettre en route la machine si de l'essence a été repandue.

1.3 Sécurité lors de l'entretien

AVERTISSEMENT

Un matériel mal entretenu peut devenir un danger pour la sécurité ! Pour que le matériel fonctionne en toute sécurité et de façon convenable sur une longue période, il est nécessaire de procéder à un entretien périodique et à des réparations occasionnelles.

1.3.1 NE PAS tenter de nettoyer ou d'entretenir la machine pendant qu'elle tourne. Les parties rotatives pourraient occasionner des blessures graves.

1.3.2 NE PAS essayer de nettoyer ou d'entretenir la machine lorsqu'elle est en marche. Les pièces pivotantes peuvent entraîner des blessures graves.

1.3.3 NE PAS chercher l'origine des étincelles sur les moteurs à essence si le moteur est submergé ou si il y a une odeur d'essence. Une étincelle isolée peut causer l'inflammation des gaz d'échappement.

1.3.4 NE PAS utiliser d'essence, d'autres types de carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer des pièces détachées, particulièrement dans des endroits clos. Les gaz d'échappement émanant des carburants et des solvants peuvent devenir explosifs.

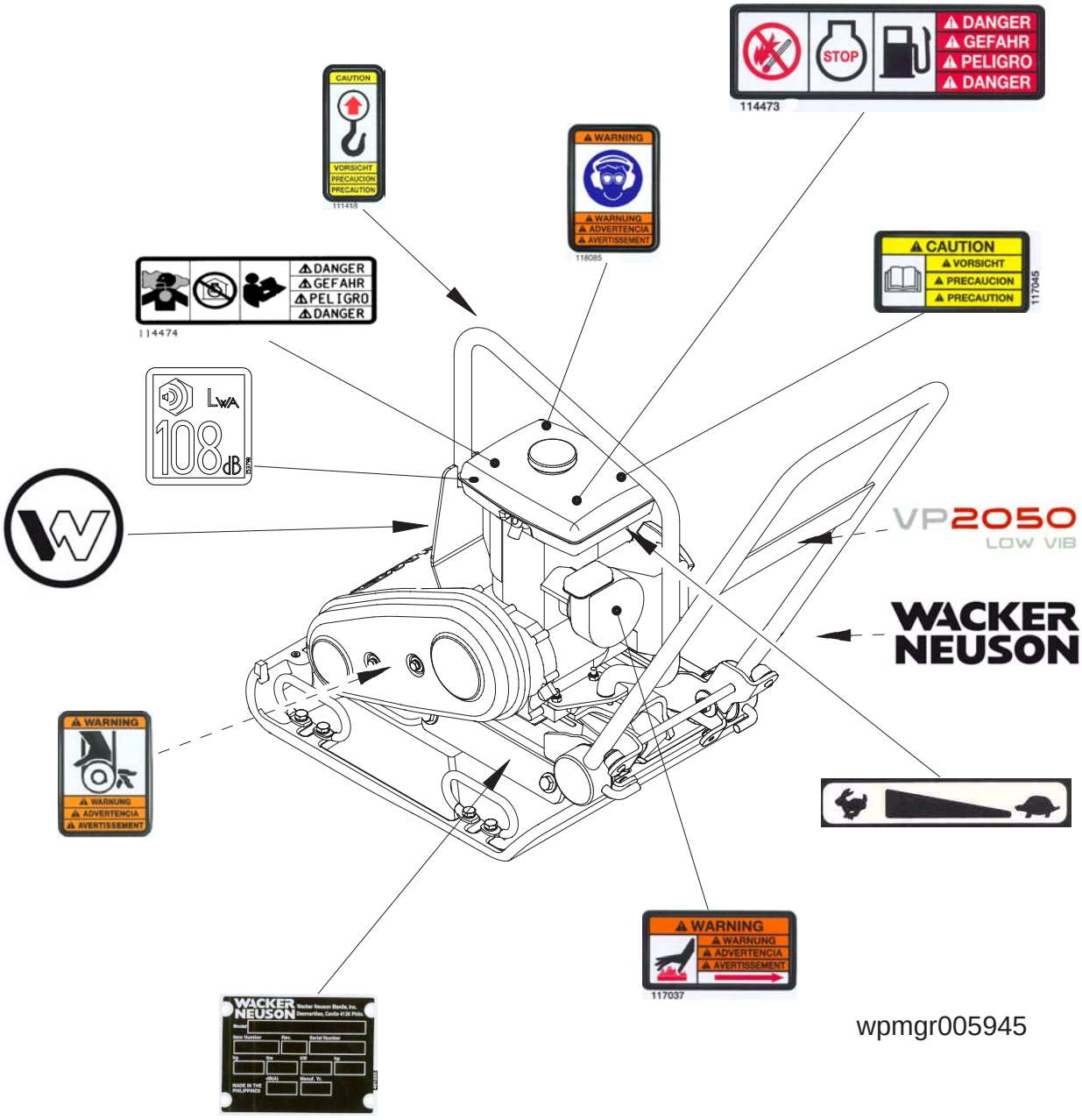
1.3.5 TOUJOURS veiller à ce que la zone autour du pot d'échappement ne soit pas encombrée de débris tels que des feuilles, du papier, du carton etc. Un pot d'échappement chaud peut provoquer l'inflammation des débris et ainsi déclencher un feu.

1.3.6 TOUJOURS remplacer les parties constituantes usées ou endommagées par des pièces de rechange recommandées et mises au point par Wacker Neuson Corporation.

1.3.7 TOUJOURS débrancher la bougie d'allumage sur les machines équipées de moteurs essence avant l'entretien afin d'éviter un démarrage inopiné.

1.3.8 TOUJOURS veiller à ce que la machine soit propre et les autocollants lisibles. Remplacer tous les autocollants manquants ou difficiles à lire. Les autocollants fournissent des instructions d'utilisation importantes qui servent à prévenir des dangers.

1.4 Situation des Etiquettes



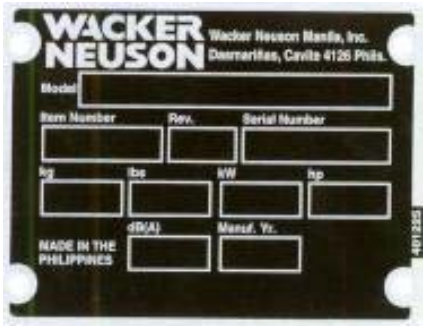
wpmgr005945

1.5 Étiquettes de sécurité et d'information

Des autocollants internationaux illustrés figurent sur les machines Wacker Neuson lorsque cela est nécessaire. Ces autocollants sont décrits ci-dessous :

Etiquette	Signification
	AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
	Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A).
	AVERTISSEMENT ! Si la main est prise dans la courroie en mouvement, il y a risque de blessure. Toujours remettre la protection de courroie.
	PRÉCAUTION ! Avant de mettre cette machine en marche, lire attentivement et comprendre le Manuel de l'utilisateur. Dans le cas contraire, vous augmentez le risque de vous blesser et de blesser les autres.
	PRECAUTIÓN Point de levage

Etiquette	Signification
	AVERTISSEMENT ! Toujours porter une protection pour les oreilles et pour les yeux en utilisant la machine.
	Levier des gaz : Lapin = Rapide ou pleine Tortue = Petite vitesse ou Marche à vide
	DANGER ! Les moteurs émettant du monoxyde de carbone, utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé. Lire la Notice d'Emploi pour obtenir des informations sur la machine.
	DANGER ! Arrêter le moteur avant de faire le plein. Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine.
	Autocollant-modèle de machine
	Company logo
	Company label

Etiquette	Signification
	Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
	Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.

2. Specifications techniques

2.1 Données de la Moteur

Puissance nominale des moteur

Puissance nominale nette conformément à SAE J1349. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

Numére de référence :		**VP 2050R/RW** 0009088, 0009511
Moteur		
Constructeur		Robin
Modèle		EX170D40240
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	4,2 @ 4000 rpm
Bougie		NGK BR6HS Champion RL86C
Ecartement de l'électrode	mm	0,6-0,7
Régime d'exploitation	tours/min.	3600
Filtre à air	type	Élément double
Lubrification du moteur	huile class.	Au-dessus de 4° C SAE 30 -9° C à 4° C SAE 20 Au-dessous de -9° C SAE 10W30 SF ou SE
Capacité du carter d'huile	ml	600
Carburant	type	Essence régulière sans plomb
Capacité du réservoir	liter	3,8
Réglage des soupapes (froid) admission / échapp:	mm	0,12 ± 0,03

2.2 Données de la Plaque

Numére de référence :		**VP 2050R** 0009088	**VP 2050RW** 0009511
Plaque			
Poids	kg	103	
Contenance - réservoir à eau	liter	7,6	
Vitesse de l'excitateur	tours/min.	5800 ± 100	
Lubrification de l'excitateur	ml	296 Liquide pour boîte automatique Dextron III / Mercon ou l'équivalent.	
Dimensions	mm	588 x 500 x 919	

2.3 Mesures du Bruit et de la Vibration

Les spécifications acoustiques demandées suivant Paragraphe 1.7.4.f de la réglementation 89/392/CEE pour machines sont:

- Niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA}) = 108 dB(A).
- Niveau de pression acoustique á l'oreille de l'opérateur (L_{pA}) = 95 dB(A).

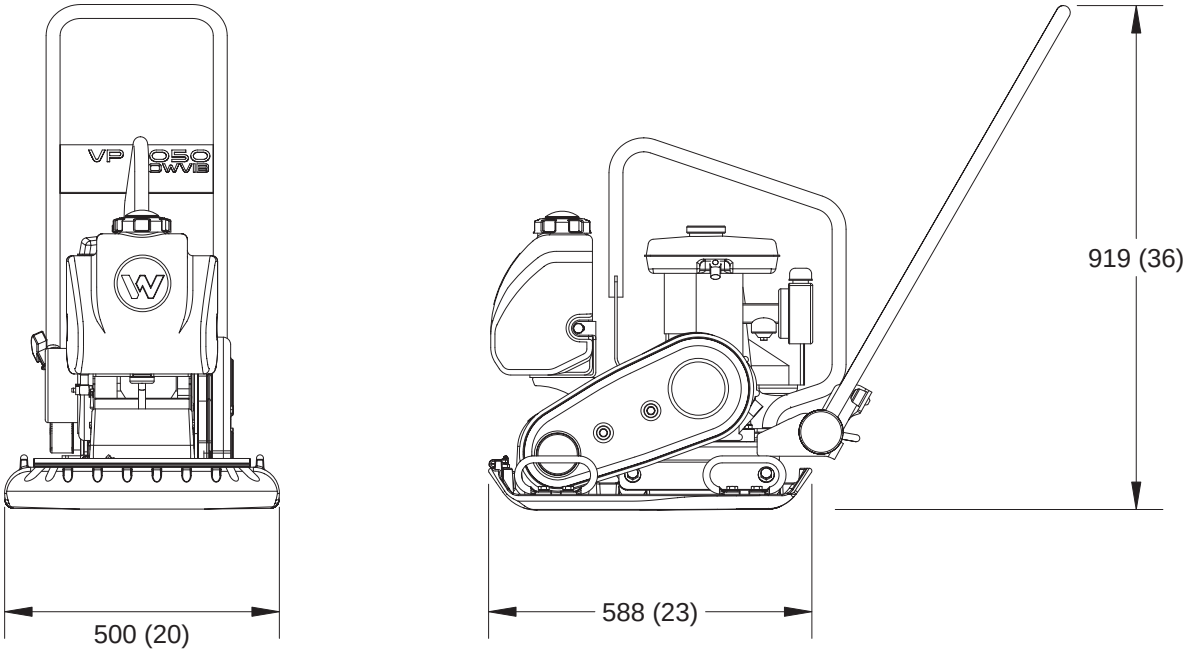
Ces valeurs acoustiques étaient fixées suivant ISO 3744 pour le niveau de puissance acoustique (L_{WA}) et ISO 6081 pour le niveau de pression acoustique (L_{pA}) à l'oreille de l'opérateur.

La valeur pondérée effective de l'accélération, fixée suivant EN ISO 5349, est 4,5 m/s^2.

Les mesures du bruit et de la vibration étaient fixées lors de l'utilisation sur du béton trop mouillé à vitesse de régime nominale du moteur.

2.4 Dimensions

mm (po.)



wpmgr005972

3. Fonctionnement

3.1 Carburant recommandé

Le moteur fonctionne avec de l'essence ordinaire sans plomb. Utiliser exclusivement de l'essence propre. Une essence contenant de l'eau ou des impuretés endommagera le circuit de carburant. Consulter les instructions pour l'utilisation et l'entretien du fabricant du moteur pour les specifications complètes du carburant.

3.2 Application

Cette plaque est conçue pour le compactage de la terre lâche et granuleuse, du gravier et des pavés. Elle est destinée à être utilisée dans les endroits fermés et à côté de structures telles que murs, bordures et fondations.

Cette plaque n'est pas recommandée pour le compactage de sols cohérents à forte teneur en argile. Pour sols cohérents utiliser une pilonneuse ou un rouleau à pieds de mouton.

3.3 Avant la mise en service

3.3.1 Lire et comprendre les consignes de sécurité et de fonctionnement de cette notice d'emploi.

3.3.2 Vérifier :

- le niveau d'huile moteur.
- le niveau de carburant.
- l'état du filtre à air.
- que toutes les attaches externes sont serrées.
- l'état des tuyaux de carburant.

3.4 Démarrage

Voir Dessin : wc_gr000655

3.4.1 Ouvrir le robinet de carburant en basculant le levier vers le bas **(a1)**.

Remarque : *Lorsque le moteur est froid, placer l'étrangleur en position fermée* **(d2)**. *Lorsque le moteur est chaud, placer le starter en position ouverte* **(d1)**.

3.4.2 Placer l'interrupteur sur la position "ON" **(b2)**.

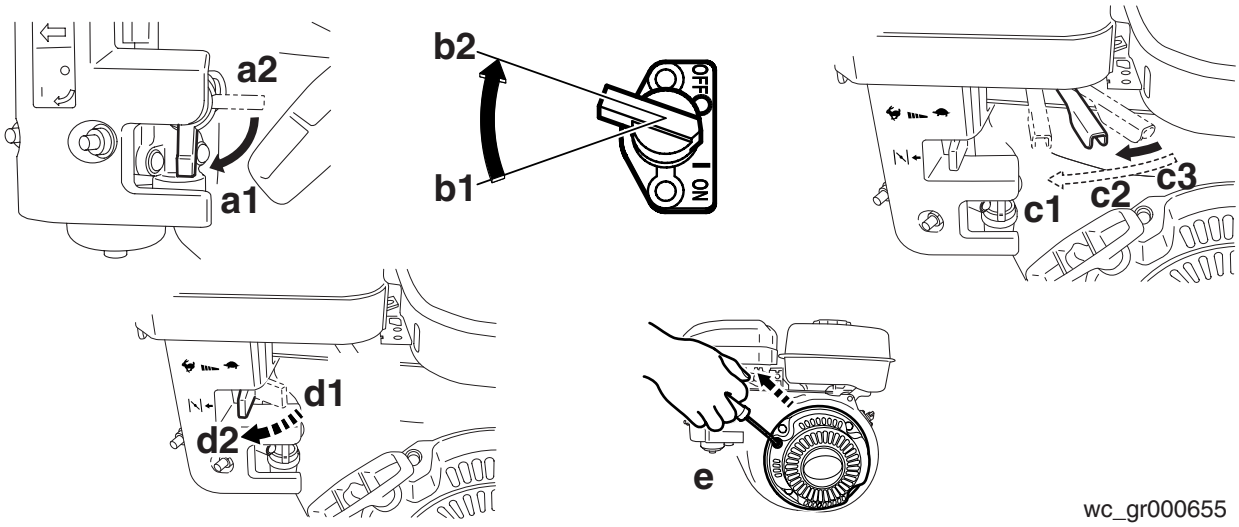
3.4.3 Ouvrir la manette des gaz en la basculant légèrement vers la gauche **(c2)**.

3.4.4 Tirer sur la corde de démarrage **(e)**.

Remarque : *Si le niveau de l'huile est bas, le moteur ne démarre pas. Le cas échéant, ajouter de l'huile au moteur.*

3.4.5 Ouvrir l'étrangleur au fur et à mesure que le moteur chauffe **(d1)**.

3.4.6 Ouvrir complètement la manette des gaz pour que fonctionne **(c1)**.



wc_gr000655

3.5 Arrêt

Voir Dessin : wc_gr000655

3.5.1 Réduire le régime du moteur en basculant la manette des gaz à fond vers la droite **(c3)**.

3.5.2 Placer l'interrupteur sur "OFF" **(b1)**.

3.5.3 Fermer le robinet de carburant **(a2)**.

3.6 Fonctionnement

Faire tourner le moteur à plein régime et laisser la plaque avancer à sa vitesse normale. En montée, il peut s'avérer nécessaire d'aider la plaque en la poussant légèrement vers l'avant. En descente, retenir légèrement la plaque si elle commence à prendre de la vitesse. Suivant le matériau compacté, trois ou quatre passes sont recommandées pour obtenir le meilleur compactage.

Lorsqu'une certaine quantité d'humidité dans le sol est nécessaire, l'humidité excessive peut causer l'adhérence des particules du sol et empêcher un bon compactage. Si le sol est extrêmement humide, le laisser sécher quelque peu avant de compacter.

Si le sol est tellement sec qu'il crée des nuages de poussière durant le fonctionnement de la plaque, on doit humidifier le sol afin d'améliorer le compactage. Ceci réduira également l'entretien du filtre à air.

Pour compacter l'asphalte, ouvrir le robinet du réservoir d'eau pour mouiller l'asphalte et le dessous de la plaque. Ceci empêchera l'asphalte d'adhérer. Deux passes suffisent habituellement à assurer un bon compactage.

Lorsque la plaque est utilisée sur des pavés, fixer un tapis sur le fond de la plaque pour empêcher celle-ci de faire éclater ou de broyer la surface des pavés. Un tapis spécial en polyuréthane conçu à cette fin est proposé comme accessoire.

ATTENTION : NE PAS utiliser la plaque sur le béton ou sur des surfaces compactées extrêmement dures et sèches. La plaque sautera, plutôt que de vibrer, ce qui peut abîmer la plaque aussi bien que le moteur.

4. Entretien

4.1 Calendrier d'entretien périodique

Le tableau ci-dessous donne le calendrier des entretiens de base de la machine et du moteur. Se référer à la Notice d'Emploi du constructeur du moteur pour de plus amples informations sur l'entretien de celui-ci.

	Tous les jours avant le démar-rage	Après les 20 premières heures	Toutes les 2 semaines ou toutes les 50 heures	Tous les mois ou toutes les 100 heures	Tous les ans ou toutes les 300 heures
Vérifier le niveau de carburant.	■				
Vérifier le niveau de l'huile moteur.	■				
Contrôler les tuyaux de carburant.	■				
Vérifier le filtre à air; remplacer si nécessaire.	■				
Vérifier la visserie extérieure.	■				
Vérifier et régler la courroie de transmission.		■	■		
Nettoyer l'élément du filtre à air.			■		
Contrôler les silentblocs.			■		
Vérifier le liquide pour boîte automatique.			■		
Changer l'huile moteur.		■		■	
Nettoyer le système de refroidisse-ment.				■	
Vérifier et nettoyer la bougie.				■	
Nettoyer le séparateur.				■	
Vérifier et régler l'ouverture de la soupape.					■
Remplacer le liquide pour boîte automatique.					■

Bougie d'allumage

Voir Dessin : wc_gr000028

Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage lorsque c'est nécessaire pour garantir un fonctionnement correct. Se reporter au manuel utilisateur du moteur.

AVERTISSEMENT

Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant longtemps après avoir arrêté le moteur. Ne toucher pas le pot d'échappement lorsqu'il est chaud.

Remarque : *Voir la Données Techniques pour la bougie d'allumage recommandée et l'ecartement des électrodes.*

4.1.1 Retirer la bougie d'allumage et inspecter-la.

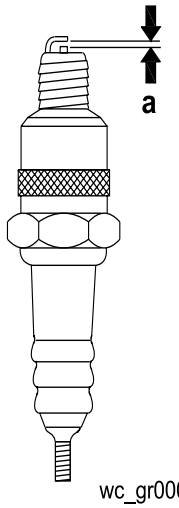
4.1.2 Remplacer la bougie d'allumage si l'isolant est fissuré ou éclaté.

4.1.3 Nettoyer les électrodes de la bougie d'allumage avec une brosse métallique.

4.1.4 Régler l'écartement des électrodes **(a)**.

4.1.5 Serrer fermement la bougie d'allumage.

ATTENTION **:** Une bougie d'allumage mal serrée peut devenir très chaude et risque d'endommager le moteur.



wc_gr000028

4.2 Épurateur d'air

Voir Dessin : wc_gr000656

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS utiliser d'essence ou d'autres solvants à bas point d'éclair pour nettoyer le filtre à air. Il pourrait en résulter un incendie ou une explosion.

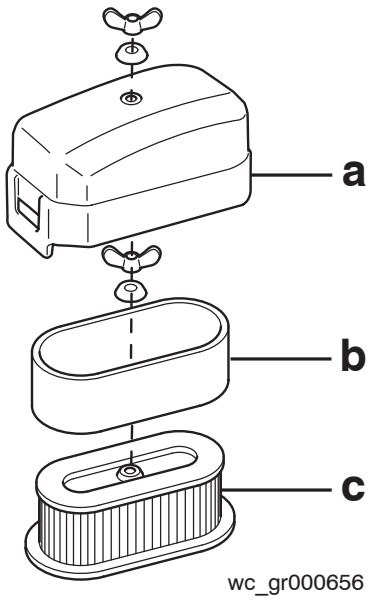
ATTENTION **:** NE JAMAIS faire tourner le moteur sans filtre à air. Le moteur en serait gravement endommagé.

Le moteur est doté d'un filtre à air à deux éléments. Sous les conditions de fonctionnement normales, les éléments devraient être nettoyés une fois par semaine. Sous les conditions graves, sèches et poussiéreuses, les éléments devraient être entretenus chaque jour. Remplacer un élément quand celui-ci est saturé avec des saletés qui ne peuvent pas être ôtées.

4.2.1 Déposer le couvercle de filtre à air **(a)**. Déposer l'ensemble de filtre en le soulevant verticalement. Rechercher les éventuels trous ou déchirures sur les deux cartouches. Remplacer les cartouches endommagées.

4.2.2 Elément en mousse **(b)** : Nettoyer à l'aide d'une solution détergente diluée ou d'eau chaude. Rincer abondamment à l'eau claire. Laisser sécher complètement.

4.2.3 Elément en papier **(c)** : Taper avec précaution l'élément pour éliminer l'excès de poussières ou insuffler de l'air comprimé dans le filtre, de l'intérieur vers l'extérieur. Remplacer l'élément en papier s'il est trop souillé.



wc_gr000656

4.3 Changer l'huile

Voir Dessin : wc_gr000087

4.3.1 Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud.

Remarque : *Pour assurer la protection de l'environnement, placer sous la machine un récipient pour recueillir le liquide qui s'écoule et une toile imperméable pour protéger le sol. L'élimination des liquides recueillis doit se faire conformément aux normes en vigueur.*

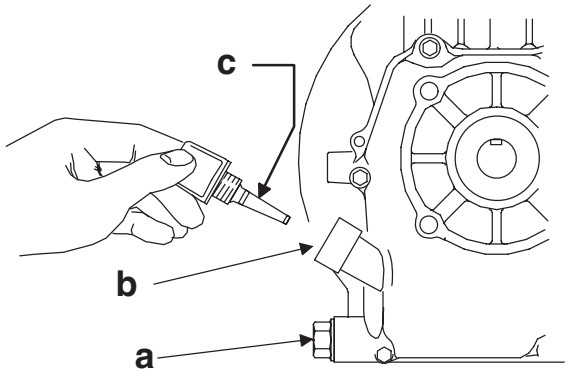
4.3.2 Enlever le bouchon de vidange **(a)**.

4.3.3 Vidanger le carter.

4.3.4 Revisser le bouchon de vidange.

4.3.5 Remplir le carter-moteur à travers de l'orifice de remplissage **(b)** avec une huile appropriée jusque le niveau supérieur du jauge d'huile **(c)**. Ne pas serrer le jauge d'huile pour vérifier le niveau. Voir la *Données Techniques* pour la quantité et la qualitité de l'huile.

4.3.6 Après le remplissage, revisser le jauge d'huile.



wc_gr000087

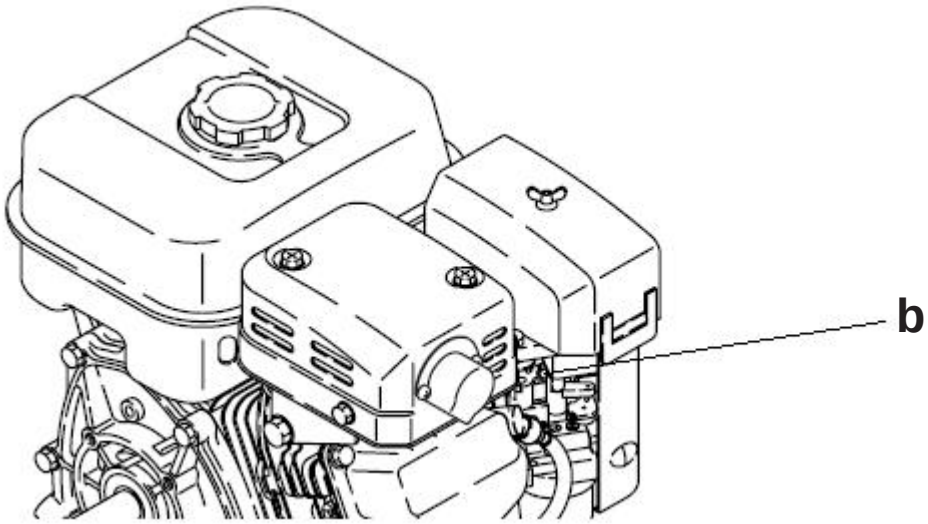
4.4 Réglage de la vitesse du moteur

Voir Dessin : wpmgr005041

Régler la régime de ralenti lorsque le moteur est chaud.

4.4.1 Démarrer et laisser chauffer le moteur pour une minute.

4.4.2 Avec la manette des gaz en la position de petite vitesse, régler la vis de régime de ralenti **(b)** pour obtenir la régime de ralenti correcte. Voir la *Données Techniques*.



wpmgr005041

4.5 Réglage de régime de ralenti

Voir Dessin : wc_gr005040

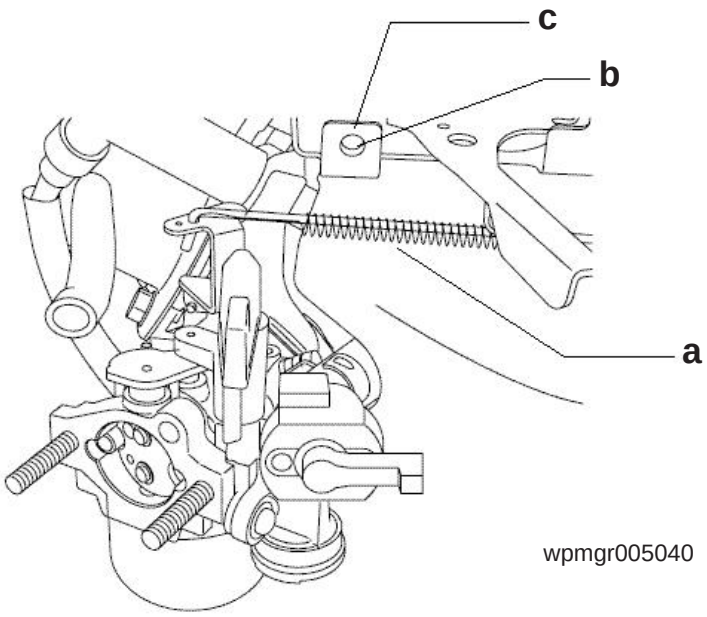
Régler le moteur pour une vitesse à pleine charge. Voir *Données Techniques.*

Pour régler la vitesse du moteur:

4.5.1 Régler l'ajustement en gros en attachant le ressort régulateur **(a)** au trou central de la manette des gaz.

4.5.2 Démarrer le moteur et laisser chauffer pour une minute.

4.5.3 Avec la manette des gaz en la position la plus rapide, desserrer le contre-écrou **(c)** et régler la vis des gaz **(b)** pour obtenir la régime de moteur correcte.



wpmgr005040

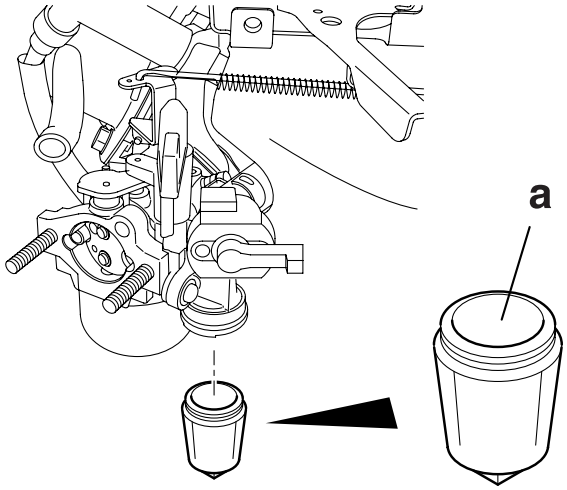
4.6 Nettoyage de la coupelle a carburant

Voir Dessin : wc_gr001093

Régler la régime de ralenti lorsque le moteur est chaud.

4.6.1 Démarrer et laisser chauffer le moteur pour une minute.

4.6.2 Avec la manette des gaz en la position de petite vitesse, régler la vis de régime de ralenti **(b)** pour obtenir la régime de ralenti correcte. Voir la *Données Techniques*.



wc_gr001093

4.7 Courroie d'entraînement

Voir Dessin : wpmgr005997

Vérifier la tension de la courroie sur les machines neuves, ou après avoir installé une nouvelle courroie, au bout des cinq premières heures de fonctionnement. Vérifier et régler la courroie toutes les 50 heures par la suite.

Pour régler la courroie :

4.7.1 Desserrez les deux vis **(a)** du protège-courroie, puis retirez ce dernier, en laissant les vis fixées sur le protège-courroie.

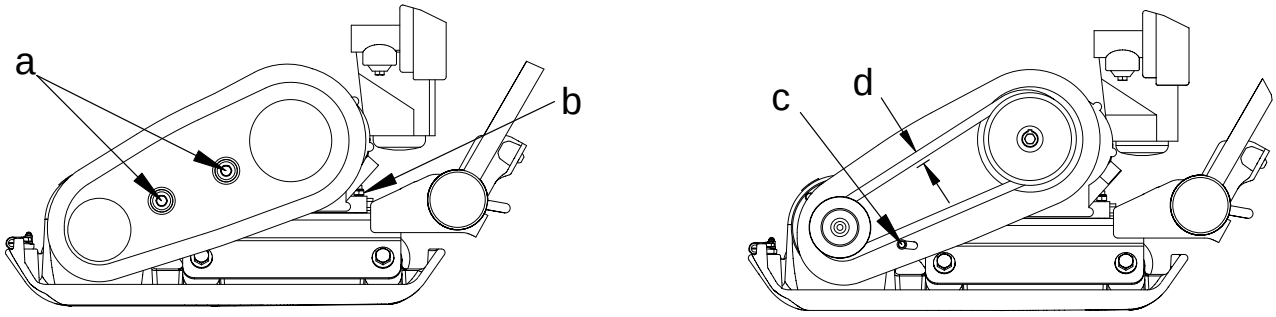
4.7.2 Desserrez les quatre l'écrou **(b)** qui retiennent le moteur sur sa console et boulons **(c)** qui retient la partie arrière du protège-courroie sur la console.

4.7.3 Faites glisser le moteur en arrière (vers le guidon) pour resserrer la courroie, vers l'avant pour la desserrer.

4.7.4 Régler la courroie jusqu'à ce qu'elle s'infléchisse de 10 à 13 mm **(d)** en exerçant une pression au centre de la courroie entre les poulies.

4.7.5 Vérifier que la poulie d'embrayage **(f)** et la poulie d'excitateur **(e)** sont alignées. Placer une règle de vérification contre la poulie d'excitateur **(e)** et déplacer le moteur afin que les deux poulies soient parallèles.

4.7.6 Serrez l'écrou et tous les boulons et vis au couple à 20,5 Nm en remontant la machine.



wpmgr005997

4.8 Graissage de l'allumeur

Voir Dessin : wpmgr006020

Les roulements à billes de l'ensemble allumage sont graissés par barbotage et tournent à vitesse élevée. Il est important de maintenir l'huile à son niveau correct et de la changer régulièrement.

Vérifiez le niveau d'huile dans l'allumeur toutes les 50 heures de fonctionnement. Pour vérifier le niveau d'huile, placez la plaque sur une surface plane, unie. Retirez le bouchon de vidange **(a)** et la bague d'étanchéité **(b)**. L'huile doit être au niveau du filetage du bouchon de vidange. Ajoutez la quantité d'huile nécessaire.

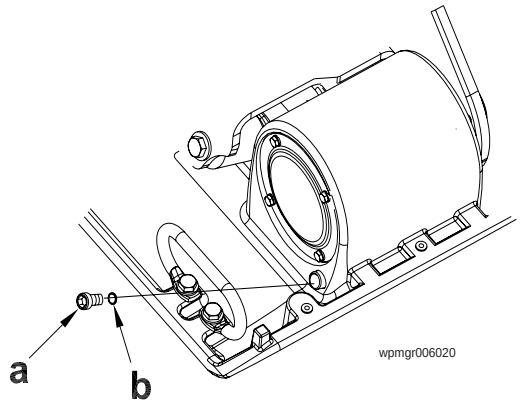
Changez l'huile de l'allumeur toutes les 300 heures de fonctionnement.

Pour vidanger l'huile : Retirez le bouchon **(a)** de l'extrémité de l'allumeur et relevez l'avant de la plaque.

Remarque : Pour contribuer à protéger l'environnement, placez une feuille de plastique et un récipient sous la machine afin de recueillir le liquide que s'en échappe. Débarrassez-vous de ce liquide selon la réglementation sur la protection de l'environnement.

Placez la plaque sur une surface plane et ajoutez environ 296 ml d'huile par l'ouverture du bouchon jusqu'à ce que l'huile atteigne le niveau du filetage du bouchon de vidange.

ATTENTION : **NE** remplissez PAS trop. L'excès d'huile dans l'allumeur peut en diminuer les performances et abîmer la courroie d'entraînement.



4.9 Nettoyage de la plaque

Nettoyer la plaque après usage pour enlever la saleté, les pierres et la boue qui se sont logées sous la console du moteur. Si la plaque est utilisée dans un endroit poussiéreux, vérifier les ailettes de refroidissement de cylindre du moteur pour y relever une importante accumulation de saleté. Garder ces ailettes en bon état de propreté pour empêcher le moteur de surchauffer.

4.10 Levage de la machine

Voir Dessin : wpmgr006169

Voir *Caractéristiques techniques* pour le poids de la machine.

Pour lever manuellement la machine :

4.10.1 Arrêtez le moteur.

4.10.2 Demandez de l'aide et synchronisez le levage.

AVERTISSEMENT

Pour éviter de brûlures ou des dangers d'incendie, laisser le moteur refroidir avant de transporter la machine ou de la ranger en intérieur. Fermer le robinet de carburant et maintenir le moteur horizontal pour empêcher le carburant de se répandre.

4.10.3 Saisissez la machine par les poignées de levage **(a)**.

4.10.4 Levez la machine comme illustré.

AVERTISSEMENT

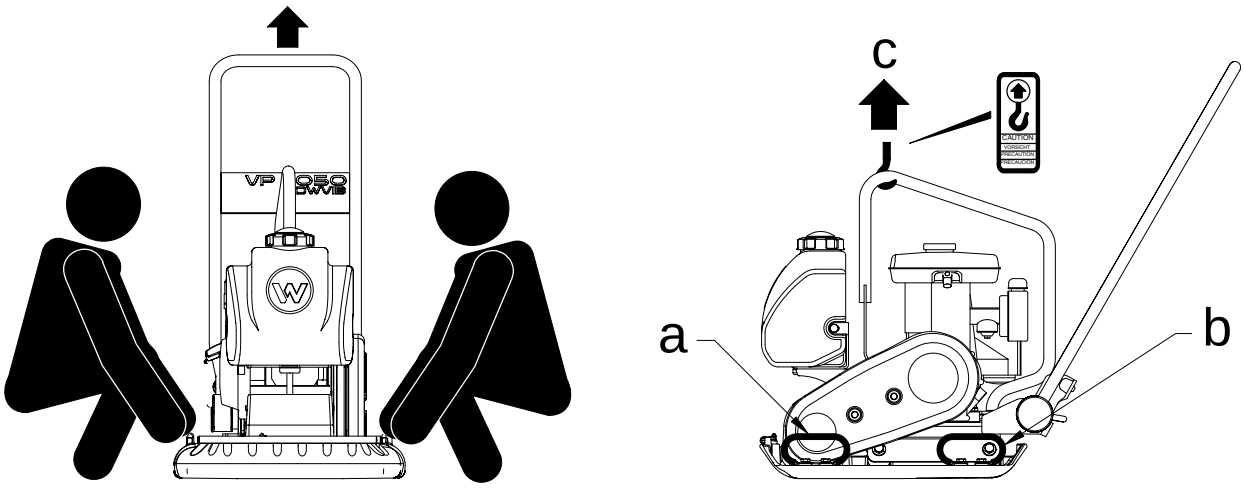
Pour éviter tout risque de lésion au dos pendant le levage, maintenez vos pieds bien à plat sur le sol et les épaules bien écartées. Gardez la tête relevée et le dos droit.

Pour lever la machine par un moyen mécanique :

ATTENTION : Avant de procéder au levage, assurez-vous que les dispositifs de levage peuvent supporter en toute sécurité le poids de la machine. Voir *Caractéristiques techniques* pour le poids de la machine.

4.10.5 Accrochez un crochet, un harnais ou un câble à la machine comme illustré et soulevez-la suivant le besoin.

ATTENTION : **NE PAS** lever la machine par la poignée pour assurer que la machine ne risque pas de se déplacer et tomber à terre.



wpmgr006169

4.11 Transport

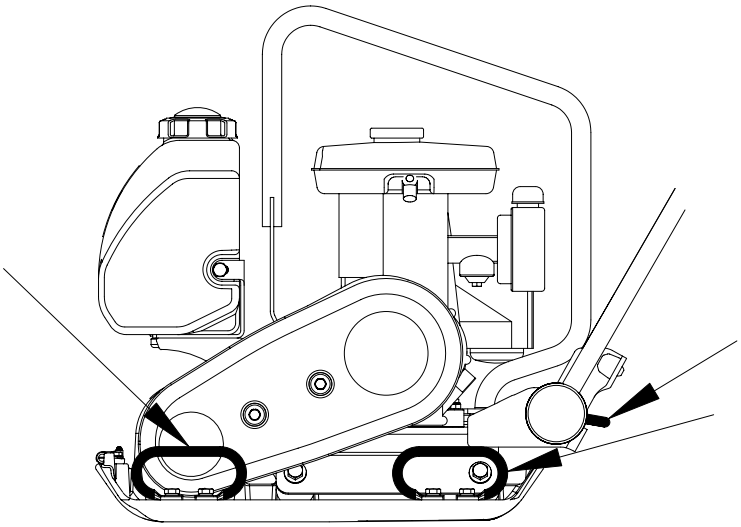
Voir Dessin : wpmgr006043

AVERTISSEMENT

Pour éviter les brûlures ou les risques d'incendie, laissez le moteur refroidir avant de transporter la machine ou de l'entreposer à l'intérieur.

4.11.1 Tournez le robinet de carburant sur la position de coupure (OFF), et maintenez le moteur de niveau pour prévenir tout déversement de carburant.

4.11.2 Arrimez la machine sur le véhicule de transport, afin de l'empêcher de glisser ou de basculer. Arrimez la machine aux points indiqués sur le dessin..



wpmgr006043

4.12 Entreposage

Si la plaque est remisée pendant plus de 30 jours:

4.12.1 Retirer la saleté et les pierres lâches de la plaque.

4.12.2 Nettoyer la crasse des ailettes de refroidissement.

4.12.3 Nettoyer ou remplacer le filtre à air.

4.12.4 Changer l'huile de l'excitatrice.

4.12.5 Changer l’huile du moteur et suivre les instructions données dans la notice d’emploi du moteur concernant son stockage.

4.12.6 Couvrir la plaque et le moteur, et entreposer dans un endroit propre et sec.

4.13 Guide de dépannage

Problème / Symptôme	Cause / Remède
La plaque n'atteint pas le plein régime. Piètre compactage.	• La commande des gaz n'est pas ouverte entièrement. • La commande de la manette des gaz n'est pas réglée correctement. • Le sol est trop humide et la plaque adhère. Laisser le sol sécher avant de compacter. • La courroie d'entraînement est lâche ou usée, et glisse sur les poulies. Régler ou remplacer la courroie. S'assurer que les boulons du moteur sont serrés. • Grippage des paliers de l'excitatrice. Vérifier l'état et le niveau de l'huile dans l'excitatrice. Ajouter de l'huile ou changer celle-ci. • Le filtre à air est colmaté de poussière, ce qui réduit la performance du moteur. Nettoyer ou remplacer le filtre à air. • La vitesse du moteur est trop basse. Vérifier la vitesse du moteur à l'aide d'un tachymètre. Régler ou réparer le moteur afin que celui-ci tourne à la vitesse appropriée. Se reporter au manuel du moteur.
Le moteur tourne, mais ne vibre pas.	• La manette des gaz n'est pas ouverte. • La courroie d'entraînement est lâche ou brisée. La régler ou la remplacer. • L'embrayage est endommagé. Inspecter et remplacer l'embrayage. • La vitesse du moteur est trop basse. Vérifier la vitesse du moteur. • Trop d'huile dans l'excitatrice. Corriger le niveau d'huile.
La plaque saute ou compacte de manière inégale.	• La surface du sol est trop dure. • Les supports élastiques sont lâches ou endommagés.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON MANILA, INC., DASMARIÑAS, CAVITE, PHILIPPINES

REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	**Axel Häret** **WACKER NEUSON SE** **Preußenstraße 41** **80809 München**

atteste que le matériel:

1. Catégorie:
   Plaques Vibrantes

2. Fonction de la machine :
   Cette plaque est conçue pour le compactage de la terre lâche et granuleuse, du gravier et des pavés. Elle est destinée à être utilisée dans les endroits fermés et à côté de structures telles que murs, bordures et fondations.

3. Type / modèle :
   VP 2050R, VP 2050RW

4. Numéro de référence du matériel:
   0009088, 0009511

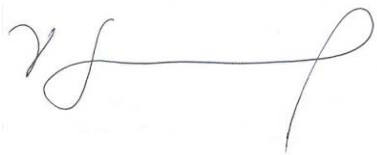
5. Puissance installée nette :
   VP 2050R, VP 2050RW 4,2kW

A été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE:

Procédé pour l'épreuve de conformité	Organisme agrée	Niveau de puissance acoustique fixé	Niveau de puissance acoustique garanti
ANNEXE VI	**VDE-Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zertifizierungsstelle Merianstraße 28 63069 Offenbach/Main**	**VP 2050R 104 dB(A)** **VP 2050RW 104 dB(A)**	**VP 2050R 108 dB(A)** **VP 2050RW 108 dB(A)**

6. Cette machine est conforme aux dispositions pertinentes de la Directive sur les machines 2006/42/CE et également produite conformément à ces normes :

   2000/14/EC
   2004/108/EC
   EN 500-1
   EN 500-4



Heinz Gengnagel
President & CEO

23.12.09
Date

WACKER NEUSON CORPORATION

Cette déclaration de conformité CE est une traduction du certificat d'origine.

Wacker Construction Equipment AG · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02 - 0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-3 90
Wacker Neuson Corporation · P.O. Box 9007 · Menomonee Falls, WI 53052-9007 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel. : (800) 770-0957
Wacker Asia Pacific Operations · Skyline Tower, Suite 2303, 23/F · 39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Hong Kong · Tel. +852 2406 60 32 · Fax: +852 2406 60 21